

RA/VILA/GG # 2.28.101.

Estate Morning Star, Obeah Case

Vedlagt har jeg den ære at fremsende en udskrift af denne retskreds politi retsprotokol indeholdende et til undersøgelse om intenderede hekse eller Obiah kunster på plantagen Morning Star optaget forhør. Det er blevet informeret at negeren Joseph, som hører til plantagen Slob, selv har erkendt at han har været til stede på Morning Star for at udøve nogle kunster. Med hensyn til hvilke kunster det drejede sig om, havde Joseph under den første afhøring erklæret at han intet kendte om Obiah kunster, men på samme tid tilstod han, at han gik til Morning Star for at koge eller lave noget til en syg kvinde, og senere under forhøret vedgået at have udeladt sig med "at de ting fundet i hans hus skulle stødes, og deraf laves til dels en drik til at komme i vand, og til dels noget at strø på vejen, men at alt dette var for (den omtalte syge) Augustus' kone". Det sidste som han gentagende gange har sammenblandet med hvad der skulle ske eller gøres for Peter. Ligesom det af arbejdsformanden George Phillips forklaring og som af Joseph er vedgået, såvel som forhøret i det hele, ses hvor forskellige og vaklende hans udsagn har været.

Af det omhandlede forhør i det hele, og specielt negeren Cornelius' forklaring virker det som om at den tiltalte Joseph har beskæftiget sig med Obiah kunster, hvis udøvelse og tiltroen dertil, synes på den sidste tid at have tiltaget, og uden tvivl har en højst og skadelig indflydelse på landsbefolkningen eller plantagernes slavebefolkning. Jeg henstiller af den grund underdanigst til deres højvelbårenheds bestemmelse om Joseph ikke i medhold til lovens 6.bogs 1. kapitel, 10. artikel burde straffes med offentligt arbejde for livstid, og landskassen til hans ejer at udrede de ved bestemmelse af de 22.oktober 1743, bestemte 170 rigsdaler, eller/og i analogi af den påfølgende 12.artikel i loven, at det pålægges hans ejer at bortfølge Joseph fra landet, og at han indtil dette kan ske, forbliver under arrest for imidlertid at være uskadelig eller forhindres i at udøve nogen af de førnævnte kunster.

Negeren Peter, som tilhører plantagen Morning Star, har gentagne gange benægtet at have bedt eller ladet Joseph anmode om at komme til Morning Star for at udøve de førnævnte kunster. Der er heller ikke blevet fundet noget bevis for, at han har. Cornelius, som hører til La Reine, har også benægtet det samme, selv om Joseph har sagt at det var ham som bragte ham Peters budskab, og herom kunne der godt være mistanke, da Peter er kendt som en slem person, der flere gange har været afstraffet. Men da der som nævnt, ingen beviser er imod ham, finder jeg ikke nogen grund til at kunne indstille ham til afstraffelse.

Negeren August har derimod indrømmet at have bragt et budskab fra Augustus i Morning Star til Joseph, om at komme til plantagen, og indrømmede at det handlede om Augustus kone, som Augustus havde fortalt havde været syg i den sidste tid. Dette har Augustus imidlertid benægtet, men hvorom der efter forhøret er nogen formodning, giver jeg mig derfor friheden til at indstille både August som Augustus for en korporlig afstraffelse i form af 20 til 30 piskesmæld, på grund af deres adfærd.

Christiansteds Politikammer den 9.maj 1844

Underdanigst

Friderichsen

Højvelbårne

Hr. Generalmajor Kammerherre v Scholten

Storkors af Dannebrog og Dannebrogsmænd,

Storofficier af Æresleionen, Commandeur af (Guelphe) Ordenen, Ridder af Ordenen pour le merite militaire, General Gouverneur



Udskrift

Af Christiansteds Retskreds Politi Rets Protokol

15.april 1844 klokken 10 blev Christiansteds politiret sat i overværelse af politi kommissæren og betjenten S. Adams, hvor der blev foretaget nye afhøringer.

No 22/1844 Forhør til Undersøgelse om intenderet hekse eller Obiah kunsters udøvelse på plantagen Morning Star af en slave tilhørende plantagen Slob. Politimesteren fremlagde den 2. til hænde kommende skrivelser fra forvalteren på plantagen Morning Star, hvor den deri nævnte neger tilhørende plantagen Slob, hertil var blevet fremsendt. Han fremstod nu for retten og på given anledning forklarede, at hans rigtige navn var Joseph eller Carden – dette sidste fordi han engang har tilhørt en mand ved navn Carden. Han er født på Afrikas kyst, og er kommet hertil som dreng. Han kender ikke sin alder, men skønnes at være ca. 60 år gammel. Han er senere blevet døbt, og bekender sig til den engelske kirke. Han var kok hos den for længe siden afdøde Madame Beckmann, men har nu i længere tid været på plantagen Slob, hvor han nu tilhører.

Til afhøringen forklarede han følgende: at sidste torsdag aften var den tiltalte gået til plantagen La Reine til negerinden Hanna, med hvem han lever i naturligt ægteskab. Efter et noget kort ophold der, sagde Hanna at negeren Augustus tilhørende plantagen Morning Star var udenfor, og ønskede at tale med den tiltalte. Da han gik ud til Augustus, sagde denne at han havde en syg kone, som hedder Susanna, på Morning Star, som han ønskede den tiltalte at lave noget for. Den tiltalte svarede, at han ikke forstod sig noget derpå, men da Augustus blev ved med at bede derom, samtykkede den tiltalte deri, og plukkede i den hensigt nogle unge banan blomster, som han havde tænkt sig at koge til den syge kvinde. Men da han kom til plantagen Morning Star, var der ingen der kunne vise ham hvor den nævnte kvindes hus var henne, og da han ledte efter huset, kom den tiltalte til arbejdsformandens, som straks anholdte og bankede ham, samt bragte ham til forvalteren, der lod ham arrestere.

Den tiltalte siger at han intet ved om Obiah kunster, eller hvorledes disse udøves, og at det heller ikke var hans hensigt at beskæftige sig med sådant noget, men at han gik til Morning Star for, som meldt, at koge eller lave noget til den nævnte syge kvinde. Videre siger den tiltalte, at Peter som tilhører plantagen Morning Star sendte en anden neger, som den tiltalte tror, hedder Cornelius, til den tiltalte med anmodning at gøre noget eller udøve nogle kunster for at han skulle have det bedre på plantagen, da både forvalteren og arbejdsformanden ikke kunne lide ham. Dette skete ca. en uge før Augustus henvendte sig til den tiltalte, som i den anledning plukkede nogle urter. Men da den tiltalte siger at han ikke har kendskab til noget der har med Obiah kunster at gøre, vidste han ikke hvordan disse urter skulle bruges, og hverken Peter eller Cornelius har senere henvendt sig til den tiltalte om disse ting. Mere havde den tiltalte ikke at sige, hvorefter han blev indsat i arresten, og da andre forretninger indløb, blev dette forhør indtil videre udsat. Retten er derefter hævet.

Friderichsen

16. april 1844 kl. 10 om formiddagen blev retten sat i Christianssted i overværelse af politiadjudanten og betjent Halvorsen blev foretaget forhør til undersøgelse af påståede hekse- eller Obiah kunster på plantagen Morning Star udført af en ufri tilhørende plantagen Slob.

Politimesteren bemærkede at den tidligere omtalte neger Peter nu var blevet sendt til retten for at blive afhørt. Han blev forelagt Joseph's forklaring og blev spurgt herom. Han nægtede på det bestemteste at han skulle have sendt Cornelius som tidligere forklaret og at han ikke kender Joseph eller kender noget til hvad han laver eller udøver Obiah kunster.

Han fortæller på yderligere spørgsmål at han på det seneste har arbejdet som tømrer på plantagen La Reine og at han, da arbejdet var afsluttet sidste lørdag aften, gik til plantagen Windsor, hvor hans kone ved navn Thaby bor. Han sov hos sin kone om natten og vidste derfor ikke noget om at Joseph var gået til plantagen Morning Star før ud på natten (han kan ikke fortælle præcist på hvilket tidspunkt), hvor der kom en person og bankede på døren til Thaby's hus. Joseph stod op og åbnede døren og udenfor stod negeren James fra Plantagen Morning Star. James var kommet for at fortælle hvad der var sket på plantagen, hvor en Obiah mand var blevet anholdt. Josephs broder, Augustus, havde sendt James for at bede Joseph om at komme til plantagen da der var en del urolighed på plantagen i den anledning.

Joseph havde svaret at dette ikke vedkom ham og han vidste intet om hvad der kunne være mellem Augustus eller nogen anden samt at han ikke ønskede at gå til Morning Star, hvorefter James gik sin vej.

Nogen tid derefter kom en frikulørt, George Duncan, med en lignende besked. Duncan fortalte også at Obiah manden skulle have sagt at det var Joseph, der skulle have bedt ham komme til Morning Star – så Joseph gjorde bedst i at komme tilbage hurtigst muligt for at forklare sig. Joseph havde svaret at han ikke havde kunnet bringe nogen til Morning Star da han jo havde været på plantagen Windsor siden kl. 7. Duncan påstod at Joseph skulle følge med, hvilket Joseph gjorde. På turen tilbage fortalte kusken ham det som allerede er forklaret samt at det var for at udøve Obiah for ham og forvalteren – hvilket Joseph nægtede på det bestemteste.

Joseph blev igen fremstillet for retten og foreholdt Peters forklaring som anført ovenfor. Joseph holdt sig til sin egen forklaring om, at det var Cornelius som havde bragt ham Peters budskab. Han tilføjede at Cornelius havde mødt Joseph på landevejen og sagde at Peter var kommet til hans værelse på plantagen. Først på det tidspunkt havde han givet omtalte budskab til Joseph. Han kan derfor ikke tro at Cornelius ville være kommet til ham hvis han ikke var sendt af Peter. Joseph bemærkede yderligere at han havde kendt Cornelius gennem flere år og aldrig tidligere havde talt om Obiah. Joseph er derfor helt sikker på at Peter må have sendt ham.

Peter, som havde overværet den sidste afhøring, holdt fast i at han ikke havde bedt Joseph om at gå til Morning Star og han havde heller ikke sendt Cornelius til ham som tidligere omtalt.

Joseph holdt fast i sin forklaring og selv ved at konfrontere dem med hinanden var det ikke muligt at komme til enighed om begivenhederne – hvorfor de blev sendt tilbage til deres celler i arresten og forhøret udsat indtil videre.

Retten hævedes.

Friderichsen



20. april 1844 om formiddagen kl. 7 blev Christianssteds politiret sat under overværelse af politiadjudanten og betjent Bergsøe på plantagen Morning Star, hvor sagen blev fortsat.

No 22 / 1844 Forhør til påståede heksekunster på plantagen Morning Star udøvet af en ufri, der hører til plantagen Slob.

For retten fremstod negeren Augustus som på spørgsmål fortalte at han ikke kendte noget til Joseph fra plantagen Slob eller at han skulle have sendt noget budskab til ham samt at hans kones navn er Cathrina og ikke Susanna.

Den arresterede Joseph, som var blevet bragt med til forhøret, blev fremstillet for retten og forklarede at han ikke kender den Augustus, som var til stede i retten. Den August, som han havde omtalt, hørte til plantagen La Reine. Han forklarede nu at denne August kom til ham og fortalte at der var en mand fra Morning Star der ville tale med ham. Men da han gik udenfor huset fandt han ikke denne mand dér, hvorimod August sagde til ham at der var en mand fra denne plantage, nemlig Augustus, der havde en kone – Susanna – der var blevet syg efter en fødsel. Den Augustus, der er til stede i retten, kender han ikke.

På yderligere spørgsmål forklarer Joseph nu, at det var Cornelius, som hører til plantagen La Reine, som først sagde til ham at Peter fra denne plantage ville tale med ham (Peter arbejdede på dette tidspunkt på plantagen La Reine). Da han derefter henvendte sig til Peter fortalte denne, at han ikke kunne leve i fred og ro med forvalteren og kusken. Derfor ønskede Peter at Joseph kunne gøre noget for ham – men Joseph vidste hvad han kunne gøre.

På trods af dette fastholdt Peter sin anmodning til Joseph om, at han skulle komme til plantagen for at gøre et eller andet for at løse hans problem med forvalteren og kusken. Joseph besluttede derfor at plukke nogle bananblade og samle andre småting, som han tog med sig. Peter var gået i forvejen og ikke her hjem til plantagen, men til sin kone på plantagen Windsor. Joseph gik til hertil og siger nu at han gik til Susannas hus. Han kunne dog ikke finde huset da han ikke kendte hende eller vidste hvor hendes hus var. Han kom derfor ved en fejltagelse til kuskens hus.

Denne Susanna skal, som August på La Reine fortalte Joseph, være en kone til Peters broder Augustus her på denne plantage. Som allerede fortalt kender Joseph ikke denne kvinde.

Den tilstedeværende forvalter Dam forklarede, at negeren Peter her fra plantagen for nogen tid siden arbejdede på plantagen La Reine som tømrer og at August fra La Reine i stedet arbejdede her for ham. Han forklarede videre at Augustus her er Peters broder, men at hans kones navn er Cathrine (som han allerede har forklaret). Der er en neger kaldet Susanna her på plantagen og som før har hørt til her men nu er købt fri. Den sidstnævnte Susanna blev fremstillet men siger at hendes mands navn er Simon og at hun har været gift med ham i flere år samt at hun intet kender til den tilstedeværende Joseph.

Joseph tilføjer at han intet kender til Susanna hvorfor afhøringen af hende sluttede.

Herefter blev negeren James her fra plantagen afhørt og han varede på spørgsmål, at han sidste lørdag aften efter at han havde lagt sig at sove her i gården i et skur hvor vognene står, hørte støj fra negerhusene. Han vidste ikke hvad dette handlede om, men straks efter kom Peters broder Augustus og bad ham gå til plantagen Windsor for at få fat på Peter og fortælle ham, at den mand han havde kaldt til hertil fra

plantagen Slob var blevet anholdt. James ønskede ikke at forlade plantagen men på Augustus indtrængende opfordringer skyndte han sig til Windsor, hvor han traf Peter og bad ham vende tilbage til plantagen. Peter svarede at han ikke kendte den omtalte mand og ville ikke komme. Det fortalte han til Augustus efter at han kom tilbage. Dette reagerede Augustus ikke på.

Augustus blev afhørt igen.

Han accepterede James forklaring, men siger i øvrigt at han ikke kender noget til at hans broder Peter skulle have bedt Joseph om at komme til plantagen. Han hørte kun Joseph fordi han havde vagt i gården sidste lørdag aften og overværende at kuskens bragte ham til forvalteren. Han hørte Joseph sige at det var Peter der havde bedt ham komme og hørte at James blev bedt om at få fat på Peter.

Peter kom dog ikke før næste morgen og da han var blevet arresteret gik Augustus til døren hvor Peter og spurgte ham om og hvorfor han havde sendt bud efter Joseph. Peter svarede at han ikke havde sendt bud efter ham og ikke kendte Joseph.

Augustus siger at han den næste dag hørte at George Duncan havde været på Windsor lørdag aften for at bede Peter komme hjem til plantagen, fordi Joseph var blevet holdt tilbage og havde sagt at Peter havde bedt ham komme til plantagen. Augustus havde ikke bedt George om at gå – som anført ovenfor. På opklarende spørgsmål siger Augustus, at det ikke var Peter, der var blevet arresteret som anført ovenfor, men Joseph, samt at det var Peter sammen med forvalteren, kuskens og nogle flere som gik hen til døren, hvor Joseph blev tilbageholdt. Her sagde Peter at han ikke kendte noget til Joseph eller havde bedt ham komme, ligesom Joseph da også sagde at han ikke kendte Peter eller vidste noget om ham.

George Duncan blev afhørt igen.

Han er fri men bor her på plantagen fordi han har tilhørt den tidligere ejer, doktor M. Dougall.

På spørgsmål forklarede han at han sidste lørdag mellem 8 og 9 kom ud af sit hus, der ligger tæt ved landevejen, for at gå over til plantagen Windsor. I det samme mødte han arrestanten Joseph, som han ikke kendte eller vidste hvem han var. Joseph spurgte ham hvor kuskens hus var og da han havde vist ham hvor gik Joseph derhen. Duncan opholdt sig bagefter i kort tid i sit hus for at finde noget han skulle have med til Windsor hvorefter han begav sig af sted dertil.

Men før han var kommet ned ad bakken på landevejen hørte han støj fra kuskens hus og derfor gik han tilbage dertil. Her fandt han kuskens i færd med at bagbinde Joseph. Overseeren Høyer kom i det samme til stede og da denne og kuskens sagde at de ville bringe Joseph til forvalteren gik han sin vej til Windsor, hvor han vidste at Peter havde en kone, Thaby, i hvis hus han traf Peter. Her fortalte han Peter at en mand var blevet anholdt hjemme på plantagen som påstod at han var blevet tilkaldt af Petersamt at han gjorde bedst i at komme hjem. Peter svarede at han intet kendte til dette og ikke ville gå hjem. Thaby sagde til Peter at da hans navn var blevet nævnt gjorde han bedst i at gå hjem. Hertil svarede Peter at man skulle lade ham være i fred men tog dog sin hat og stok og gik ud af landevejen. Duncan antog at Peter ville gå til plantagen – hvilket Peter dog ikke sagde noget om og Duncan havde heller ikke spurgt ham derom. Han vendte sig blot omkring og gik uden at sige hvorhen. Han kom ikke tilbage om natten og heller ikke om søndagen. Han vidste intet om hvad der var sket med Joseph indtil han kom tilbage hertil. Dette under forudsætning af at han ikke vendte tilbage til Thabys hus eller talte med hende derom.

Joseph blev afhørt igen.

Joseph blev spurgt om hans kommentarer til Duncan's forklaring. Han tilstår at have mødt Duncan som forklaret ovenfor. Han havde ganske rigtigt spurgt ham om vej til kuskens hus men det var egentlig Augustus han ville til. På gentagne spørgsmål svarer han at han gerne ville købe noget yams af kusken.

George Duncan blev fremkaldt igen.

Han tilføjede sin tidligere forklaring at Joseph ikke havde spurgt om vej til Augustus eller dennes hus men kun om vej til kusken George Phillips hus. Dette sidste tilstår Joseph og tilføjer at han ikke kendte kusken, men at det var Peter, der havde fortalt ham at kusken hedder George...

Her mangler en eller flere sider i materialet!

Hannah blev afhørt.

... (manglende sider) Hun svarede at hun ikke var Josephs kone og ikke havde noget med ham at gøre udover at hun kendte ham af omtale og véd at han hører til naboplantagen The Slob. Joseph hverken plejer at komme eller så vidt hun erindrer nogensinde at have været i hendes hus.

Men torsdagen før den lørdag, hvor han blev tilbageholdt på plantagen Morning Star kom han til La Reine om aftenen da det var ved at blive mørkt mens Hannah var ved at koge sin aftensmad. Han bad hende om et par fisk hvilket hun ikke kunne give ham.

I det samme eller mens Joseph stod i hendes køkken udenfor huset så hun August fra La Reine komme og hørte ham sige at han skulle tale med Joseph. Hvad Joseph svarede hertil kunne hun ikke sige da hun havde travlt med at passe sin madlavning. Hun lagde dog mærke til at August og Joseph gik til side og talte sammen, men hørte ikke om hvad.

På spørgsmålet svarer Hannah at hun ikke var klar over at Joseph var blevet anholdt på plantagen Morning Star før den efterfølgende søndag da August på denne tid arbejdede på Morning Star og kom hjem til La Reine søndagen efter og havde fortalt om begivenhederne. Det er alt hvad hun ved derom.

Joseph blev afhørt igen.

Han blev bedt om et svar på Hannahs forklaring. Han mener at det er en misforståelse at han skulle have sagt at Hannah skulle være hans kone da det ikke er tilfældet. I øvrigt vedgår han hendes forklaring og siger at det også må være en misforståelse at han skulle have været inde i Hannahs hus, da han som anført forblev udenfor i nærheden af huset. Det var her at August fra plantagen La Reine – og ikke Augustus fra plantagen Morning Star – kom til stede og sagde at han ville tale med ham. Efter at de var trådt nogle skrift til side sagde August at der var nogen på Morning Star der ønskede at han kom dertil, nemlig Peters broder Augustus. Ud over dette skete der ikke andet end det Joseph tidligere har forklaret.

Joseph førtes tilbage til arresten.

Hannah sendtes hjem.

Hermed sluttede forhøret og retten blev hævet.

Friderichsen

(de fremlagte skrivelser findes vedhæftede)

Udskriftens rigtighed bevidnes af

Friderichsen

